

「ペトロの裏切り予告とゲッセマネの祈り」四福音書比較

マルコによる福音書 14 章	マタイによる福音書 26 章	ルカによる福音書 22 章	ヨハネによる福音書 13 章/18 章
		24 また、使徒たちの間に、自分たちのうちでだれがいちばん偉いだろうか、という議論も起こった。 25 そこで、イエスは言われた。「異邦人の間では、王が民を支配し、民の上に権力を振るう者が守護者と呼ばれている。 26 しかし、あなたがたはそれではいけない。あなたがたの中でいちばん偉い人は、いちばん若い者のようになり、上に立つ人は、仕える者のようになりなさい。 27 食事の席に着く人と給仕する者とは、どちらが偉いか。食事の席に着く人ではないか。しかし、わたしはあなたがたの中で、いわば給仕する者である。 28 あなたがたは、わたしが種々の試練に遭ったとき、絶えずわたしと一緒に踏みとどまってくれた。 29 だから、わたしの父がわたしに支配権をゆだねてくださったように、わたしもあなたがたにそれをゆだねる。 30 あなたがたは、わたしの国でわたしの食事の席に着いて飲み食いを共にし、王座に座ってイスラエルの十二部族を治めることになる。」	
26 一同は賛美の歌をうたってから、オリーブ山へ出かけた。 27 イエスは弟子たちに言われた。「あなたがたは皆わたしにつまずく。『わたしは羊飼いを打つ。すると、羊は散ってしまう』／と書いてあるからだ。 28 しかし、わたしは復活した後、あなたがたより先にガリラヤへ行く。」	30 一同は賛美の歌をうたってから、オリーブ山へ出かけた。 31 そのとき、イエスは弟子たちに言われた。「今夜、あなたがたは皆わたしにつまずく。『わたしは羊飼いを打つ。すると、羊の群れは散ってしまう』／と書いてあるからだ。 32 しかし、わたしは復活した後、あなたがたより先にガリラヤへ行く。」		
29 するとペトロが、「たとえ、みんながつまずいても、わたしはつまずきません」と言った。 30 イエスは言われた。「はっきり言っておくが、あなたは、今日、今夜、鶏が二度鳴く前に、三度わたしのことを知らないと言うだろう。」 31 ペトロは力を込めて言い張った。「たとえ、御一緒に死なねばならなくなっても、あなたのことを知らないなどとは決して申しません。」皆の者も同じように言った。	33 するとペトロが、「たとえ、みんながあなたにつまずいても、わたしは決してつまずきません」と言った。 34 イエスは言われた。「はっきり言っておく。あなたは今夜、鶏が鳴く前に、三度わたしのことを知らないと言うだろう。」 35 ペトロは、「たとえ、御一緒に死なねばならなくなっても、あなたのことを知らないなどとは決して申しません」と言った。弟子たちも皆、同じように言った。	31 「シモン、シモン、サタンはあなたがたを、小麦のようにふるいにかけることを神に願って聞き入れられた。 32 しかし、わたしはあなたのために、信仰が無くならないように祈った。だから、あなたは立ち直ったら、兄弟たちを力づけてやりなさい。」 33 するとシモンは、「主よ、御一緒になら、牢に入っても死んでもよいと覚悟しております」と言った。 34 イエスは言われた。「ペトロ、言っておくが、あなたは今日、鶏が鳴くまでに、三度わたしを知らないと言うだろう。」	13:36 シモン・ペトロがイエスに言った。「主よ、どこへ行かれるのですか。」イエスが答えられた。「わたしの行く所に、あなたは今ついて来ることはできないが、後でついて来ることになる。」 37 ペトロは言った。「主よ、なぜ今ついて行けないのですか。あなたのためなら命を捨てます。」 38 イエスは答えられた。「わたしのために命を捨てると言うのか。はっきり言っておく。鶏が鳴くまでに、あなたは三度わたしのことを知らないと言うだろう。」
		35 それから、イエスは使徒たちに言われた。「財布も袋も履物も持たせずにあなたがたを遣わしたとき、何か不足したものがあつたか。」彼らが、「いいえ、何もありませんでした」と言うと、 36 イエスは言われた。「しかし今は、財布のある者は、それを持って行きなさい。袋も同じようにしなさい。剣のない者は、服を売ってそれを買いなさい。 37 言っておくが、『その人は犯罪人の一人に数えられた』と書かれていることは、わたしの身に必ず実現する。わたしにかかわることは実現するからである。」 38 そこで彼らが、「主よ、剣なら、このとおりここに二振りあります」と言うと、イエスは、「それでよい」と言われた。	
		39 イエスがそこを出て、いつものようにオリーブ山に行かれると、弟子たちも従った。	18:1 こう話し終えると、イエスは弟子たちと一緒に、キドロンの谷の向こうへ出て行かれた。そこには園があり、イエスは弟子たちとその中に入られた。
32 一同がゲツセマネという所に来ると、イエスは弟子たちに、「 <u>わたしが祈っている間、ここに座っていないさい</u> 」と言われた。	36 それから、イエスは弟子たちと一緒にゲツセマネという所に来て、「 <u>わたしが向こうへ行って祈っている間、ここに座っていないさい</u> 」と言われた。	40 いつもの場所に来ると、イエスは弟子たちに、「誘惑に陥らないように祈りなさい」と言われた。	
33 そして、ペトロ、ヤコブ、ヨハネを伴われたが、イエスはひどく恐れてもだえ始め、 34 彼らに言われた。「わたしは死ぬばかりに悲しい。ここを離れず、目を覚ましていなさい。」	37 ペトロおよびゼベダイの子二人を伴われたが、そのとき、悲しみもだえ始められた。 38 そして、彼らに言われた。「わたしは死ぬばかりに悲しい。ここを離れず、 <u>わたしと共に目を覚ましていなさい</u> 。」		
35 少し進んで行って地面にひれ伏し、できることなら、この苦しみの時が自分から過ぎ去るようにと祈り、 36 こう言われた。「アツバ、父よ、あなたは何でもおできになります。この杯をわたしから取りのけてください。しかし、わたしが願うのではなく、御心に適うことが行われますように。」	39 少し進んで行って、 <u>うつ伏せになり、祈って言われた</u> 。 「父よ、できることなら、この杯をわたしから過ぎ去らせてください。しかし、わたしの願いどおりではなく、御心のままに。」	41 そして自分は、石を投げて届くほどの所に離れ、 <u>ひざまずいてこう祈られた</u> 。 42 「父よ、御心なら、この杯をわたしから取りのけてください。しかし、わたしの願いではなく、御心のままに行ってください。」	
		〔43 すると、天使が天から現れて、イエスを力づけた。 44 イエスは苦しみもだえ、いよいよ切に祈られた。汗が血の滴るように地面に落ちた。〕	
37 それから、戻って御覧になると、弟子たちは眠っていたので、ペトロに言われた。「シモン、眠っているのか。わずか一時も目を覚ましていられなかったのか。 38 誘惑に陥らぬよう、目を覚まして祈っていない。心は燃えても、肉体は弱い。」	40 それから、弟子たちのところへ戻って御覧になると、彼らは眠っていたので、ペトロに言われた。「あなたがたはこのように、わずか一時も <u>わたしと共に目を覚まして</u> いられなかったのか。 41 誘惑に陥らぬよう、目を覚まして祈っていない。心は燃えても、肉体は弱い。」	45 イエスが祈り終わって立ち上がり、弟子たちのところに戻って御覧になると、彼らは悲しみの果てに眠り込んでいた。 46 イエスは言われた。「なぜ眠っているのか。誘惑に陥らぬよう、起きて祈っていない。」	
39 更に、向こうへ行って、 <u>同じ言葉で</u> 祈られた。	42 更に、二度目に向こうへ行って祈られた。「父よ、 <u>わたしが飲まないかぎりこの杯が過ぎ去らないのでしたら</u> 、あなたの御心が行われますように。」		
40 再び戻って御覧になると、弟子たちは眠っていた。ひどく眠かったのである。 <u>彼らは、イエスにどう言えばよいのか、分からなかった</u> 。	43 再び戻って御覧になると、弟子たちは眠っていた。ひどく眠かったのである。		
	44 そこで、彼らを離れ、また向こうへ行って、 三度目も同じ言葉で 祈られた。		
41 イエスは三度目に戻って来て言われた。「あなたがたはまだ眠っている。休んでいる。 <u>もうこれでもいい</u> 。時が来た。人の子は罪人たちの手に引き渡される。 42 立て、行こう。見よ、わたしを裏切る者が来た。」	45 それから、弟子たちのところに戻って来て言われた。「あなたがたはまだ眠っている。休んでいる。時が近づいた。人の子は罪人たちの手に引き渡される。 46 立て、行こう。見よ、わたしを裏切る者が来た。」		